

## Elçi Pavlus'un Galatyalılar'a Mektubu

<sup>1-2</sup> Ben Pavlus, ne insan tarafından, ne de insan yetkisiyle elçi seçildim. Beni elçi yapan, İsa Mesih ve O'nu ölümden dirilten Baba Allah'tır. Benden ve yanımdaki bütün imanlı kardeşlerden,

Galatya bölgesindeki imanlı topluluklarına selam!

<sup>3</sup> Babamız Allah'tan ve Rab İsa Mesih'ten size lütuf ve esenlik olsun.

<sup>4</sup> Mesih, Babamız Allah'ın isteğine uyarak kendini günahlarımız için feda etti. Öyle ki, bizi şimdiki kötü dünyadan kurtardı.

<sup>5</sup> Allah'a sonsuzlara kadar övgüler olsun! Amin.

### *Başka müjde yok!*

<sup>6</sup> Size şaşıyorum! Allah Mesih'in lütfuyla sizi kendisine çağırdı. Nasıl oluyor da, O'nu bu kadar çabuk terk edip başka bir müjdeye dönüyorsunuz?

<sup>7</sup> Aslında başka bir müjde yok ki! Ama kafalarınızı karıştıran bazı kişiler var. Bu adamlar Mesih'in Müjdesi'ni çarpıtmak istiyorlar.

<sup>8</sup> Size bildirdiğimiz Müjde'ye ters düşen bir müjde vaaz eden, ister biz kendimiz olalım, ister gökten bir melek olsun, Allah'tan cezasını alsın!

<sup>9</sup> Daha önce söylediğimiz gibi, bir kere daha söylüyorum: her kim aldığınız Müjde'ye ters düşen bir müjde bildirirse, Allah'tan cezasını alsın!

10 Şimdi kimi memnun etmeye çalışıyorum: insanları mı, yoksa Allah'ı mı? Eğer hâlâ insanları memnun etmeye çalışsaydım, Mesih'in kulu olmazdım.

*Pavlus nasıl Mesih'in elçisi oldu*

11 Kardeşler, şunu bilmenizi isterim: duyduğum Müjde insan fikri değil.

12 Bu Müjde'yi insandan alıp öğrenmedim. Onu bana vahiyle İsa Mesih'in kendisi bildirdi.

13 Eskiden Yahudi dinine bağlı olduğum zaman nasıl bir hayat sürdüğümü duydunuz. Allah'ın topluluğuna acımasızca eziyet ettim ve onu yok etmeye çalıştım.

14 Yahudi dininde benimle aynı yaşta olan soydaşlarımdan çoğundan daha çok ilerliyordum. Atalarımın adetlerini büyük bir titizlikle yerine getiriyordum.

15 Fakat Allah bana lütfunu gösterdi. Ben daha annemin karnındayken beni seçti ve hizmetine çağırdı.

16 Oğlu'nuvahiyle bana göstermeyi uygun gördü. Çünkü O'nu bütün milletlerin arasında müjdelememi istedi. Bense bu konuda hemen insanlara danışmadım.

17 Benden önce elçi olanları görmek için Yeruşalim'e gitmedim. Arabistan'a gittim. Daha sonra tekrar Şam şehrine döndüm.

18 Sonra, aradan üç yıl geçince Petrus'la\* tanışmak için Yeruşalim'e gittim. Onun yanında on beş gün kaldım.

---

\* **1:18** Petrus'la Grekçe metinde "Kefas'la" diye geçer. Kefas Petrus adının Aramicesidir.

19 Ondan ve Rab İsa'nın kardeşi Yakub'dan başka hiçbir elçiyle tanışmadım.

20 Bu yazdıklarımın yalan olmadığına Allah şahidimdir.

21 Sonra, Suriye ve Kilikya bölgelerine gittim.

22 Mesih'in Yahudiye bölgesinde olan toplulukları benim yüzümü henüz görmemişlerdi.

23 Sadece şunu işitiyorlardı: "Daha önce bize eziyet eden adam, eskiden yok etmeye çalıştığı inancı şimdi kendisi müjdeliyor!"

24 Sayemde Allah'ı yücelttiler.

## 2

### *Elçiler Pavlus'u kabul ediyor*

1 Sonra, aradan on dört yıl geçince yine Yeruşalim'e gittim. Barnaba benimle beraberdi. Yanıma Titus'u da aldım.

2 Allah oraya gitmemi vahiyle buyurmuştu. İleri gelenlerle özel olarak görüştüm. Milletler arasında vaaz ettiğim Müjde'yi onlara anlattım. Çünkü geçmişte de gelecekte de uğraşlarımın boşa gitmesini istemiyordum.

3 Benimle gelen Grek asıllı Titus bile sünnet olmak zorunda kalmadı.

4 Sünnet meselesi aramıza sızan, yalan yere imanlı kardeşiz diyen kişiler tarafından ortaya çıkarılmıştı. Amaçları, Mesih İsa sayesinde sahip olduğumuz özgürlük hakkında el altından bilgi edinmekti. Çünkü bizi dinlerine esir etmek istiyorlardı.

5 Fakat bir an için bile, onlara yüz vermedik, boyun eğmedik. Çünkü Mesih Müjdesi'nin özünü sizin için korumak istiyorduk.

<sup>6</sup> İleri gelenler ise –onlar neymiş bence fark etmez, çünkü Allah insanlar arasında ayırım yapmaz– evet, ileri gelenler duyurduğum Müjde’ye hiçbir şey katmadılar.

<sup>7</sup> Tersine, Müjde’yi Yahudilere duyurma işinin Petrus’a emanet edildiği gibi, Yahudi olmayanlara duyurma işinin bana emanet edildiğini gördüler.

<sup>8</sup> Çünkü Petrus’u güçlendirip elçi olarak Yahudilere gönderen Allah, beni de güçlendirip diğer milletlere gönderdi.

<sup>9</sup> Yakub, Petrus\* ve Yuhanna Allah’ın topluluğunun direkleri olarak tanınıyorlardı. Onlar Allah’tan bana bağışlanan lütfu fark edince beraberliğimiz belli olsun diye bana ve Barnaba’ya sağ ellerini uzattılar. Bizim diğer milletlere gitmemiz, onların da Yahudilere gitmeleri için anlaştık.

<sup>10</sup> Bizden tek bir ricaları vardı: “Buradaki fakirlere yardım etmeyi unutmayın” dediler. Ben de zaten bunu yapmaya hevesliydim.

### *Pavlus Petrus’un yaptığına karşı çıkıyor*

<sup>11</sup> Ama Petrus Antakya şehrine geldiği zaman, ona karşı olduğumu yüzüne söyledim. Çünkü o çok yanlış davranıyordu.

<sup>12</sup> Yakub’un yanından bazı adamlar gelmeden önce Petrus, Yahudi olmayan imanlılarla beraber oturup yemek yedi. Ama o adamlar gelince çekildi, kendini ayrı tuttu. Çünkü Yahudi olmayan imanlıları sünnet etmek lazım diyen o adamlardan korkuyordu.

---

\* **2:9** Petrus Grekçe metinde “Kefas” diye geçer. Kefas Petrus adının Aramicesidir.

13 Öbür Yahudi imanlılar da onun ikiyüzlülüğüne katıldılar. Öyle ki, Barnaba bile onların ikiyüzlülüğüyle yoldan saptırıldı.

14 Ben Müjde'nin özüne uygun davranmadıklarını fark ettim. Bunun için herkesin önünde Petrus'a şöyle dedim: "Sen bir Yahudi iken, diğer milletler gibi yaşıyorsun, Yahudi gibi yaşamıyorsun. Nasıl oluyor da, Yahudi olmayanları Yahudi gibi yaşamaya zorluyorsun?"

15 Biz doğma büyüme Yahudiyiz. "Günahkâr" sayılan diğer milletlerden değiliz!

16 Yine de biliyoruz ki, insan Tevrat kanunlarını yerine getirmekle Allah'ın gözünde doğru sayılmaz, tersine Mesih İsa'ya iman etmekle doğru sayılır. Bu sebeple biz Yahudiler de Mesih İsa'ya iman ettik, öyle ki, Tevrat'ı yerine getirmekle değil, Mesih'e iman etmekle doğru sayılalım. Ne de olsa hiç kimse Tevrat'ı yerine getirmekle doğru sayılmayacak.

17 Biz Yahudi imanlılar Allah'ın gözünde doğru sayılmak için Mesih'e sığındık. Bu yüzden diğer Yahudilerin gözünde biz kendimiz günahkâr çıktık. Öyleyse Mesih günaha mı hizmet etti? Hayır, olmaz öyle şey!

18 Eğer yıktığım şeyi† yeniden kurmaya kalkarsam, o zaman kendimi günahkâr çıkarırım.

19 Çünkü ben Tevrat kanunları yüzünden o ka-

---

† 2:18 Yıktığım şeyi Tevrat kanunlarını yerine getirmekle Allah'ın gözünde doğru sayılma fikri.

nunlar karşısında öldüm.‡ Öyle ki, Allah için yaşayayım.

<sup>20</sup> Mesih'le beraber çarmıha gerildim. Artık ben yaşamıyorum, Mesih bende yaşıyor. Şimdi bu bedende yaşadığım hayatı Allah'ın Oğlu olan Mesih'e iman ederek yaşıyorum. O beni sevdi, kendini benim için feda etti.

<sup>21</sup> Allah'ın lütfunu kenara atmıyorum. Çünkü Tevrat kanunlarını yerine getirerek Allah'ın gözünde doğru sayılabilsedik, o zaman Mesih boşuna ölmüş olurdu.

### 3

#### *İmanla mı yoksa Tevrat'la mı?*

<sup>1</sup> Ey akılsız Galatyalılar! Sizi kim büyüledi? İsa Mesih'in çarmıha gerildiğini gözlerinizin önünde resim çizer gibi size açıkça anlattım.

<sup>2</sup> Sizden sadece şunu öğrenmek istiyorum: Kutsal Ruh'u nasıl aldınız? Tevrat kanunlarını yerine getirerek mi, yoksa duyduğunuz habere iman ederek mi?

<sup>3</sup> Siz o kadar akılsız mısınız? Kutsal Ruh'un sizde başlattığı işi şimdi kendi çabanızla mı tamamlamaya çalışıyorsunuz?

<sup>4</sup> Bunca şeyi boşuna mı yaşadınız? Gerçekten boşuna mıydı?

---

‡ **2:19** Tevrat kanunları yüzünden o kanunlar karşısında öldüm Pavlus Tevrat kanunlarını tutamadığı için o kanunlar Pavlus'u ölüm cezasına çarptırdı. Böylece Tevrat kanunlarının hükmü altındaki hayatı sona erdi. Bunun sonucunda Allah için yaşamak üzere yeni hayata kavuştu.

5 Allah size Ruh'u devamlı veriyor ve aranızda mucizeler yaratıyor. Bunu Tevrat kanunlarını yerine getirdiğiniz için mi, yoksa duyduğunuz habere iman ettiğiniz için mi yapıyor?

6 Tıpkı bunun gibi: "İbrahim Allah'a iman etti ve bu ona doğruluk sayıldı."\*

7 Bundan anlayacağınız gibi, İbrahim'in asıl oğulları iman edenlerdir.

8 Allah diğer milletleri imanları sayesinde doğru sayacağını Kutsal Yazı'da önceden bildirdi. "Bütün milletler senin sayende berekete kavuşacak"† diyerek Müjde'yi İbrahim'e önceden duyurdu.

9 Böylece iman edenler, imanlı İbrahim'le birlikte berekete kavuşurlar.

10 Tevrat kanunlarını yerine getirmekle doğru sayılacağını sananlar Allah'ın lanetine uğrarlar. Çünkü şöyle yazılmıştır: "Tevrat kitabında yazılanların hepsini devamlı yerine getirmeyen herkes Allah'ın lanetine uğrar."‡

11 Şimdi, Allah'ın gözünde hiç kimse kanunla doğru sayılmayacak. Bu besbelli. Çünkü "Allah'ın doğru saydığı kişi imanı sayesinde hayat bulacak."§

12 Kanun imana dayanmaz. Tam tersine: "Tevrat kanunlarını yerine getiren kişi bunlarla hayat bulacak."\*

13 Mesih kendisi lanete uğrayarak bizi Tevrat'ın

---

\* **3:6** Yaratılış 15:6 † **3:8** Yaratılış 12:3; 18:18; 22:18 ‡ **3:10**  
 Yasanın Tekrarı 27:26 § **3:11** Habakuk 2:4 \* **3:12** Levililer 18:5

lanetinden kurtardı.† Çünkü şöyle yazılmıştır: “Darağacına asılan herkes lanetlidir.”‡

14 Böylece İbrahim’e vaat edilen bereket Mesih İsa aracılığıyla diğer milletlere ulaştı. Öyle ki, biz iman ederek Allah’ın vaat ettiği Ruh’u alalım.

### *Tevrat ve Allah’ın verdiği söz*

15 Kardeşler, günlük hayattan bir örnek vereyim. İnsanlar arasında yapılan bir antlaşma kesinleştikten sonra kimse onu geçersiz kılamaz ya da ona başka şartlar ekleyemez.

16 Allah’ın İbrahim’e ve onun soyundan gelene verdiği vaatler de böyledir. Allah sanki birçok kişiden söz ediyormuş gibi “ve soyundan gelenlere” demiyor. Hayır, “ve soyundan gelene”Ş demekle tek bir kişiden söz ediyor. O kişi Mesih’tir.

17 Şunu demek istiyorum: Allah’ın yaptığı antlaşma kesindir. Ondan dört yüz otuz yıl sonra verilen Tevrat kanunları, bu antlaşmayı hükümsüz kılamaz, Allah’ın vaadini ortadan kaldıramaz.

18 Çünkü eğer Allah’ın vereceği miras\* Tevrat kanunlarına dayansaydı, artık Allah’ın vaadine dayanmazdı. Fakat Allah, mirası İbrahim’e verdiği vaatle lütfetti.

19 Öyle ise, Tevrat kanunları ne maksatla verildi? Bu kanunlar insanların suçluluğunu ortaya

---

† **3:13** Tevrat’ın lanetinden kurtardı Tevrat’ı yerine getirmediğimiz için lanet altındaydık. Ama Mesih bizi bu lanetten kurtardı. Çarmıhta gerildiğinde bizim için lanete uğradı. ‡ **3:13** Yasanın Tekrarı 21:23  
 Ş **3:16** Yaratılış 12:7; 13:15; 24:7 \* **3:18** Miras Allah İbrahim’e ve soyuna Kenan ülkesini vereceğine söz vermişti. Bakınız Yaratılış 17:8 ayetine.



çıkarmak için antlaşmaya eklendi. Tevrat kanunları Allah'ın söz verdiği çocuk<sup>†</sup> gelene kadar geçerli olacaktı. Tevrat melekler tarafından, bir aracının eliyle<sup>‡</sup> halka verildi.

<sup>20</sup> Tek taraflı yapılan işlerde aracı kullanılmaz. Allah da söz verirken tek taraflı davrandı.

<sup>21</sup> O zaman, Tevrat kanunları Allah'ın vaatlerine ters mi düşer? Olmaz öyle şey! Çünkü eğer hayat getirebilen bir kanun verilmiş olsaydı, doğruluk gerçekten de kanuna dayanırdı.

<sup>22</sup> Fakat Kutsal Yazılar'a göre bütün dünya günaha esirdir. Öyle ki, Allah'ın vaat ettiği bağış, İsa Mesih'e olan imana dayansın, İsa Mesih'e iman edenlere verilsin.

<sup>23</sup> Ama iman zamanı gelmeden önce Tevrat kanunları bizi hapiste tutuyordu. İman yolu açıklanıncaya kadar bu kanunların esiriydik.

<sup>24</sup> Demek ki, Tevrat kanunları çocuk eğitimeni<sup>§</sup> gibi bizi Mesih'e götürdü. Öyle ki, imana dayanarak doğru sayılalım.

<sup>25</sup> Şimdi iman zamanı geldiği için artık öyle bir eğitime ihtiyacımız yok.

<sup>26</sup> Böylece Mesih İsa'ya iman ettiğiniz için hepiniz Allah'ın oğullarıdır.

<sup>27</sup> Çünkü vaftiz edilip Mesih'le birleşenleriniz yeni elbise giyer gibi Mesih'i benimsemiş olursunuz.

<sup>†</sup> **3:19** Allah'ın söz verdiği çocuk Yani İbrahim'in soyundan olan Mesih. <sup>‡</sup> **3:19** Bir aracının eliyle Söz konusu aracı Musa

peygamberdir. <sup>§</sup> **3:24** Çocuk eğitimeni Pavlus'un zamanında varlıklı aileler çocuklarına göz kulak olmak için bir hizmetkâr görevlendirirdi.

<sup>28</sup> Artık Yahudi ve Grek, köle ve özgür kişi, erkek ve kadın arasında ayırım yok. Çünkü hepiniz Mesih İsa'ya ait olarak birsiniz.

<sup>29</sup> Mesih'e ait olduğunuz için İbrahim'in soyundansınız, Allah'ın vaadine göre mirasçılarsınız.

## 4

<sup>1</sup> Şunu demek istiyorum: mirasçı çocuk olduğu sürece, her şeyin sahibi olsa da, bir köleden farksızdır.

<sup>2</sup> Babasının kararlaştırdığı zamana kadar, kendisini güden ve malını mülkünü yöneten kişilerin emrindedir.

<sup>3</sup> Aynı şekilde biz de çocuk gibiydik. Bu dünyayı yöneten temel kuvvetlere esirdik.

<sup>4</sup> Ama zaman dolunca, Allah kendi Oğlu'nu gönderdi. O, bir kadından doğdu ve Tevrat kanunlarına uyarak yaşadı.

<sup>5</sup> Öyle ki, Tevrat kanunlarının hükmü altında yaşayanları esirlikten kurtarsın ve bizler oğulluk hakkını alalım.

<sup>6</sup> Oğul olduğunuz için Allah, kendi Oğlu'nun "Abba!"\* yani Baba diye haykıran Ruhu'nu yüreklerinize koydu.

<sup>7</sup> Bu yüzden artık sen köle değil, oğulsun. Hem de oğul olduğun için Allah seni mirasçı da yaptı.

*Pavlus imanlılar için kaygı çekiyor*

<sup>8</sup> Siz Allah'tan daha habersizken, gerçekte tanrı olmayan varlıklara kölelik ederdiniz.

<sup>9</sup> Ama şimdi Allah'ı tanıdınız, daha doğrusu, Allah tarafından tanındınız. O zaman nasıl oluyor da,

\* **4:6** Abba Aramice'de baba anlamına gelir.

siz tekrar bu dünyayı yöneten temel kuvvetlere dönüyorsunuz? O güçsüz ve faydasız kuvvetlere yeniden esir mi olmak istiyorsunuz?

<sup>10</sup> Özel günleri, ayları, mevsimleri ve yılları kutluyorsunuz.

<sup>11</sup> Sizin için korkuyorum. Acaba sizin için boşuna mı uğraştım?

<sup>12</sup> Kardeşler, size yalvarırım, benim gibi olun, çünkü ben de sizin gibi oldum. Siz bana hiç kötü davranmadınız.

<sup>13</sup> Bildiğiniz gibi hasta olduğum için yanınıza geldim ve Müjde'yi size ilk defa o zaman vaaz ettim.

<sup>14</sup> Bedenimin vaziyeti sabrınızı denemiş olmalı. Yine de beni hor görmediniz, reddetmediniz. Beni Allah'ın bir meleğini, hatta İsa Mesih'in kendisini kabul eder gibi kabul ettiniz.

<sup>15</sup> Gösterdiğiniz o iyi niyete ne oldu? Sizin için şahitlik ederim ki, eğer mümkün olsaydı, kendi gözlerinizi çıkarıp bana verirdiniz.

<sup>16</sup> Peki, doğrusunu söylediğim için size düşman mı oldum?

<sup>17</sup> O kişiler sizi kazanmaya uğraşıyorlar. Ama iyi niyetle uğraşmıyorlar. Sizi benden ayırmak istiyorlar. Öyle ki, siz onlar için uğraşasınız.

<sup>18</sup> İyi niyetle uğraşılacaksa, yalnız aranızda olduğum zaman değil, her zaman uğraşmak iyidir.

<sup>19</sup> Ey evlatlarım! Mesih hayatlarınızda şekil alana kadar sizin için adeta yeniden doğum sancısı çekiyorum.

<sup>20</sup> Keşke şu an sizinle beraber olup sesimin tonunu değiştirebilsem, çünkü sizinle ne yapacağıma

şaşırdım.

### *Hacer ve Sara benzetmesi*

<sup>21</sup> Tevrat kanunlarının hükmü altında olmak isteyen sizler söyleyin bana bakalım, Tevrat'ın ne dediğini bilmiyor musunuz?

<sup>22</sup> Tevrat'ta şöyle yazılmıştır: İbrahim'in iki oğlu vardı, biri köle kadından, öbürü de özgür kadından.

<sup>23</sup> Köle kadının oğlu herhangi bir insan gibi doğdu. Özgür kadının oğlu ise, Allah'ın vaadi sonucu doğdu.

<sup>24</sup> Bu dediklerim benzetme olarak anlaşılabilir. Bu kadınlar iki antlaşmaya benzer: biri Sina Dağı'ndan olan antlaşmadır. Bu antlaşma, Hacer'e benzer. Hacer köle kadındır; bu yüzden köle çocuklar doğurur.

<sup>25</sup> Hacer, Arabistan'daki Sina Dağı'nı temsil eder. Bu dağ şimdiki Yeruslaim'in karşılığıdır. Çünkü o, çocuklarıyla birlikte kölelik ediyor.

<sup>26</sup> Ama göksel Yeruslaim özgürdür. Bizim annemiz odur.

<sup>27</sup> Çünkü şöyle yazılmıştır:

“Sevin, ey kısır olan,  
doğurmayan kadın!

Doğum sancısı nedir bilmeyen sen,  
sesini yükselt ve haykır!

Çünkü terk edilmiş kadının çocukları,  
kocalı kadının çocuklarından daha çoktur.”†

<sup>28</sup> Sizler ise, kardeşler, İshak gibi Allah'ın vaadi sonucu doğan evlatlarsınız.

† 4:27 Yeşaya 54:1

29 Ama durum eskiden neyse, şimdi de öyle: herkes gibi doğan, Allah'ın Ruhu'nun gücüyle doğana eziyet ediyor.‡

30 Ama Tevrat ne diyor? “Köle kadını ve onun oğlunu kov. Çünkü köle kadının oğlu, özgür kadının oğluyla birlikte mirasçı olmayacak.”§

31 Biz de kardeşler, köle kadının evlatları değil, özgür kadının evlatlarıyız.

## 5

### *Mesih'teki özgürlük*

1 Mesih bizi özgürlük içinde yaşayalım diye özgür kıldı. Bu özgürlüğe sıkı tutunun ve bir daha kölelik boyunduruğuna girmeyin.\*

2 Bakın, ben Pavlus, size şunu söyleyeyim: eğer sünnet olursanız, Mesih'in size hiç faydası olmayacak.

3 Kendini sünnet ettiren† herkesi yine uyarıyorum: Bunu yapan kişi Tevrat kanunlarının hepsini yerine getirmeye mecburdur.

‡ 4:29 Hacer'den doğan İsmail herkes gibi doğdu. İbrahim'in kısır ve yaşlı karısı Sara'dan doğan İshak ise Allah'ın Ruhu'nun gücüyle doğdu. İnsan çabasıyla kurtulmaya çalışanların Kutsal Ruh'un gücüyle yeniden doğup kurtulanlara eziyet etmesi, İsmail'in İshak'a eziyet etmesine benzetilir. § 4:30 Yaratılış 21:10 \* 5:1 Kölelik boyunduruğuna girmeyin. Boyunduruk, araba veya saban çeken hayvanların boynuna geçirilen tahta bir alet. Çekilen araç iplerle bu alete bağlanır. Yahudiler bunu Tevrat buyruklarını yerine getirmenin ağırlığını anlatmak için kullanırlardı. † 5:3 Kendini sünnet ettiren Sünnet edilmek Yahudi dinine dönmek yoluydu. Kendini sünnet ettiren Tevrat kanunlarının hepsini yerine getirmeye mecbur olurdu.

<sup>4</sup> Ey Tevrat kanunlarına uyararak Allah'ın gözünde doğru sayılmaya çalışan sizler: Mesih'ten büsbütün ayrıldınız, Allah'ın lütfundan uzak düştünüz.

<sup>5</sup> Biz ise Kutsal Ruh'a dayanarak doğru sayılmaktan gelen umudun gerçekleşmesini imanla bekliyoruz.

<sup>6</sup> Mesih İsa'ya ait olanlar için sünnetli olup olmak önemli değil. Önemli olan, sevgiyle harekete geçen imandır.

<sup>7</sup> İyi ilerliyordunuz. Sizi gerçeğe uymaktan kim alıkoydu?

<sup>8</sup> İnandığınız yalan sizi kendisine çağıran Allah'tan değil.

<sup>9</sup> “Az bir maya bütün hamuru kabartır.”<sup>‡</sup>

<sup>10</sup> Hakkınızda Rabbe güvenim var. Eminim ki, farklı bir görüşünüz olmayacak. Ama aklınızı karıştıran kim olursa olsun, cezasını çekecek.

<sup>11</sup> Bana gelince, kardeşler, eğer hâlâ sünnetin lazım olduğunu vaaz ediyorsam, niçin hâlâ eziyet görüyorum? Öyle vaaz etsem, çarmıh engeli<sup>§</sup> ortadan kaldırılmış olur.

<sup>12</sup> Keşke huzurunuzu kaçırınlar sünnet olmakla kalmayıp kendilerini tamamen kesseler!

<sup>13</sup> Evet, kardeşler, siz özgürlüğe çağrıldınız. Ancak özgürlüğünüzü insan tabiatınıza uymak için fırsat olarak kullanmayın. Tam tersine, sevgiyle birbirinize hizmet edin.

<sup>‡</sup> **5:9** Az bir maya bütün hamuru kabartır. Bir kişinin yanlış inancı, hamuru kabartan maya gibi yayılıp bütün topluluğu yoldan saptırır. **§ 5:11** Çarmıh engeli İsa'nın çarmıhtaki ölümü, Yahudilerin O'nu Mesih olarak kabul etmelerine büyük engeldir.

14 Çünkü Tevrat kanunlarının tümü tek bir sözde özetlenmiştir: “Komşunuzu kendinizi sevdiğiniz gibi sevin.”\*

15 Ama birbirinizle diş ve tırnakla kavga ederseniz, dikkat edin, birbirinizi yok etmeyesiniz.

### *Kutsal Ruh'a bağlı hayat*

16 Demek istediğim şu: Kutsal Ruh'un gösterdiği yolda yürüyün. O vakit insan tabiatınızın heveslerine uymazsınız.

17 Çünkü insan tabiatı Ruh'a, Ruh da insan tabiatına ters düşeni arzular. Bunlar birbirlerine aykırıdır. Sonuç olarak yapmak istediğinizi yapamıyorsunuz.

18 Ama eğer Ruh sizi güdüyorsa, Tevrat kanunlarının hükmü altında değilsiniz.

19 İnsan tabiatının yaptıkları bellidir: seksüel günah, pislik, azgın seksüel hareketler,

20 putperestlik, büyücülük, düşmanlık, çekişme, kıskançlık, öfke, bencil tutkular, kavgalar, bölünmeler,

21 çekememezlik, sarhoşluk, çılgın eğlenceler ve buna benzer şeyler. Sizi daha önce uyardığım gibi yine uyarıyorum, böyle davrananlar Allah'ın Krallığı'nı miras almayacaklar.

22 Ama Ruh'un meyvesi şudur: sevgi, sevinç, esenlik, sabır, şefkat, iyilik, sadakat,

23 yumuşak huyluluk ve kendini kontrol. Böyle şeyleri yasaklayan bir kanun yoktur.

24 Mesih İsa'ya ait olanlar insan tabiatını tutkuları ve hevesleriyle birlikte çarmıha gerdiler.†

\* 5:14 Levililer 19:18 † 5:24 Çarmıha gerdiler O hevesleri etkisiz hale getirdiler. Artık onlara uymaz oldular.

<sup>25</sup> Ruh sayesinde hayat buluyoruz. Öyleyse Ruh'un gösterdiği yolu tutalım.

<sup>26</sup> Boş yere gururlanmayalım. Birbirimizi kızdırmayalım. Birbirimizi kıskanmayalım.

## 6

### *Herkese iyilik yapalım*

<sup>1</sup> Kardeşler, birisi suç işlerken yakalansa bile, Kutsal Ruh'a uyan kişiler olarak onu yumuşak huyla yola getirin. Siz de yoldan saptırılmamak için kendinizi kollayın.

<sup>2</sup> Birbirinizin dertlerine ortak olun. O zaman Mesih'in kanununu yerine getirmiş olursunuz.

<sup>3</sup> İnsan bir hiçken kendini önemli sayarsa, kendi kendini aldatmış olur.

<sup>4</sup> Herkes kendi yaptıklarını değerlendirsin. O zaman başkasının yaptıklarıyla değil, yalnız kendi yaptıklarıyla övünür.

<sup>5</sup> Çünkü herkes kendi yükünü taşımalı.

<sup>6</sup> Ders alan kişi Allah'ın sözünü öğretenle her çeşit nimeti paylaşsın.

<sup>7</sup> Aldanmayın, Allah'la alay edilmez. Çünkü insan ne ekerse, onu biçer.

<sup>8</sup> Günahlı insan tabiatına eken, bundan çürük ürün biçer. Kutsal Ruh'a eken, Ruh'tan sonsuz yaşam ürününü biçer.

<sup>9</sup> İyilik yapmaktan usanmayalım. Çünkü iyilik yapmaktan yorulmazsak, vakti gelince ürün biçeriz.

<sup>10</sup> Onun için fırsatımız varken herkese, özellikle iman ailesinden olanlara iyilik yapalım.



*Pavlus'un son sözleri ve selamlar*

**11** Bakın, size ne kadar kocaman harflerle, kendi elimle yazıyorum!

**12** Sizi sünnet olmaya zorlayanlar, sadece insanın dış görünüşüne önem veriyorlar. Tek amaçları, Mesih'in çarmıhı uğruna eziyet çekmemektir.

**13** Ama sünnetlilerin kendileri bile Tevrat kanunlarını yerine getirmiyorlar. Sadece sünnetli halinizle övünebilmek için sünnet olmanızı istiyorlar.\*

**14** Bana gelince, sadece Rabbimiz İsa Mesih'in çarmıhtaki ölümüyle övüneceğim. Beni başka bir şeyle övünmekten Allah korusun! Mesih'in çarmıhı sayesinde dünya benim için ölüdür, ben de dünya için ölüyüm.

**15** Sünnetli olup olmamak önemli değil. Tek önemli şey, yeniden yaratılmış olmak.

**16** Bu prensibe göre yaşayan herkese yani Allah'ın İsraili'ne† esenlik ve merhamet olsun.

**17** Bundan sonra hiç kimse bana sıkıntı çıkarmasın. Çünkü İsa Mesih'e ait olduğumu gösteren yara izlerini‡ bedenimde taşıyorum.

**18** Kardeşler, Rabbimiz İsa Mesih'in lütfu sizlere ruhsal destek olsun. Amin.

---

\* **6:13** Sünnet olmanızı istiyorlar. Sünnet olmak Yahudi dinine dönme işaretiydi. Bu adamlar bir kişiyi Yahudi dinine kazandılar diye övünmek istiyorlardı. † **6:16** Allah'ın İsraili'ne Allah'ın asıl halkı, İsa Mesih'e iman edenler. ‡ **6:17** Yara izlerini Pavlus İsa Mesih'in Müjdesi'ni yaydığında çok defa dövüldü ve taşlandı.

## **Açık Lisans Temel Türkçe Tercüme İncil™ Open Basic Turkish New Testament**

copyright © 2023 Biblica, Inc.

Language: Türkçe

Contributor: The Translation Trust, OM UK, and Global Nomads

Açık Lisans Temel Türkçe Tercüme İncil™

Telif hakkı © 2023 Biblica Inc., The Translation Trust, OM UK ve Global Nomads

Open Basic Turkish New Testament™

Copyright © 2023 by Biblica, Inc., The Translation Trust, OM UK and Global Nomads

### **Creative Commons License**

Bu Yeni Ahit veya "Eser", Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 Uluslararası Lisansı (CC BY-SA) kapsamında kullanıma sunulmuştur. Bu lisansı görmek için <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> adresini ziyaret edin veya Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, ABD'ye bir mektup gönderin.

Bu Eseri değiştirmedığınız ve başlığını olduğu gibi koruduğunuz sürece kopyalama ve dağıtma izniniz vardır. Bu Eserin değiştirilmesi veya tercüme edilmesi, türev bir eser yaratacaktır. Bu türev eseri yayınladığınızda, yaptığınız değişiklikleri insanların görebileceği bir yerde (örneğin bir web sitesinde) listelemelisiniz. Ayrıca orijinal Eserin nereden geldiğini de göstermelisiniz: "Telif hakkı sahiplerinin orijinal Eseri [www.biblica.com](http://www.biblica.com) ve [open.bible](http://open.bible) adreslerinde ücretsiz olarak mevcuttur."

Bu Eseri ister değişiklik yapmadan kullanın ister türev bir eser yapın, telif hakkı bildiriminin Eserin/türev eserin başlığında veya telif hakkı sayfasında aşağıdaki şekilde yazılması gerekir:

Açık Lisans Temel Türkçe Tercüme İncil™

Telif hakkı © 2023 Biblica Inc., The Translation Trust, OM UK ve Global Nomads

Open Basic Turkish New Testament™

Copyright © 2023 by Biblica, Inc., The Translation Trust, OM UK and Global Nomads

Ayrıca türev esrinizi aynı lisansı (CC BY-SA) ve kuralları kullanarak sunmalısınız.

Bu Eserin tercümesi konusunda Biblica, Inc.'i bilgilendirmek isterseniz lütfen <https://open.bible/#feedback> adresinden bizimle iletişime geçin.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is. Changing or translating this Work will create a derivative work. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: "The original Work by its copyright holders is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Açık Lisans Temel Türkçe Tercüme İncil™

Telif hakkı © 2023 Biblica Inc., The Translation Trust, OM UK ve Global Nomads

Open Basic Turkish New Testament™

Copyright © 2023 by Biblica, Inc., The Translation Trust, OM UK and Global Nomads

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation

22:18-19.

2024-11-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Nov 2024 from source files  
dated 8 Nov 2024

48b5d41c-ee0c-5dc4-a135-72fe7e30a8c6